

# Susan Welsh

**Freelance translator, German-English and Russian-English Editor, Copyeditor, Proofreader**  
Native in American English



## Specialties:

*Translation:* Freelance since 2008, primarily in psychology, economics, business/finance, politics, history

*Writing:* I have been a writer throughout my career, as a journalist, editor, and translator.

*Editing:* Since 1983.

*Journalism:* Nine years of experience, specializing in foreign affairs

## Education:

1971—BA in Russian and Psychology, Swarthmore College, Pennsylvania, U.S.A.

## Online profiles:

[ProZ.com](http://ProZ.com)

## Employment:

2008 to present—Freelance translator and editor

1987 to 2015—Managing Editor, *Executive Intelligence Review*, weekly news magazine of political, economic, cultural, and scientific affairs. Duties include editing, translating, writing, workflow management, working with authors, photo selection, coordinating with typographers.

1983 to 1987—Editorial staff member, EIR News Service. Duties included editing, writing, translating.

1980 to 1983—Reporter on German political, economic, and cultural affairs for EIR News Service. Duties included translation from German to English, writing on Germany.

1974 to 1983—Reporter on Soviet political, economic, and cultural affairs for EIR News Service. Duties included translation from Russian to English, writing on the USSR and Eastern Europe.

## Software:

*CAT Tools:* OmegaT, SDL Studio 2014, Across. Co-author, "[OmegaT for CAT Beginners](#)"

*Other:* ABBYY Finereader, ABBYY Aligner, Microsoft Office suite 2010